

1913-04-20

FACTS

Document type:
Lettercard

Language:
Da

Date explanation:
Datoen er skrevet på kortet

General comment:
Hans og Johanne (g. Giersing) Syberg cyklede fra Pisa til Kerteminde i forbindelse med, at Syberg-familien flyttede hjem til Danmark efter tre år i Pisa.

Sender's location:
Verona

Sender info (seal, address, etc.):
Bynavnet ses på poststempet

Recipient's location:
Pisa, Via S. Lucia 1

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):
Adressen er skrevet i kortets adressefelt

Mentioned people:
Giannina Infante

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, 2012/57, A3426, Lb. 3, 004

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Boet efter Peter von Syberg

TRANSCRIPTION

[Fortrykt på postkortets s. 1:]

CARTOLINA POSTALE ITALIANA
(CARTE POSTALED'ITALIE)

Ao]

[Håndskrevet på s. 1:]

Sybergs
Via S Lucia 1

Pisa

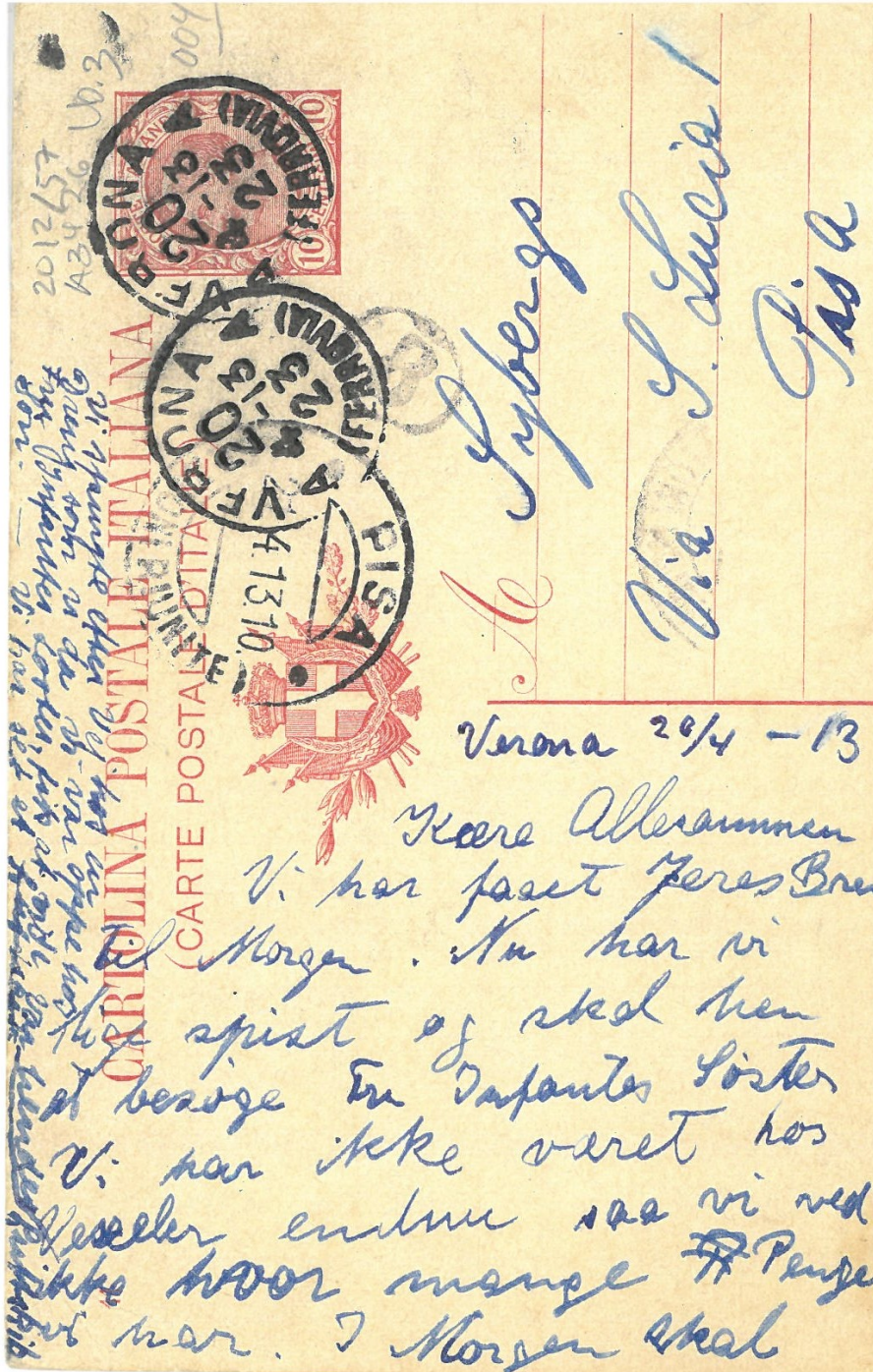
Verona 20/4 - 13

Kære Allesammen

Vi har faaet Jeres Brev til Morgen. Nu har vi lige spist og skal hen at besøge Fru Infantes Søster Vi har ikke været hos Vexeler endnu saa vi ved ikke hvor mange P ["P" overstreget] Penge vi har. I Morgen skal [side 2] Vi ["Vi" overstreget] vi videre nord paa hvor vi saa haaber at finde Brev i Bozen. Vi opdagede at det er Søndag i Dag ved at vi kunne komme frit ind i Amfiteatret. Hils Mimi Fru Infante og hvem der ellers er. Mange Hilsner fra Hans.

Kære Allesammen. Vi kom hertil i Aftes efter at have cyclet 133 km. - Man har næsten ikke Brug for at kunne tale italiensk, alle taler tysk. Vi har været i Amfiteatret. I Morgen rejser vi nord paa. Vi skal i Eftermiddag hen at faa vores Penge omsat i tyske og østrigske - vi har 170 Lire. Mange Hilsener og Kys Besse.

[Skrevet på side 1 i venstre margen] Vi spurgte efter Vej hos en Dreng som vi da vi var oppe hos Fru Infantes Søster fik at vide var hendes Søn. - Vi har set et flyvende Luftskeib.



et vi vidre mod paa hvor
vi saa maaber et pinde
Brev i Bozen. Vi opdagede
at det er Søndag i dag
at vi kunne komme ind
ind i Amphiteatret. Hils
Mimi Fru Infante og hvem
der ellers er. Mange
Kilmer fra Hans.

Kære Allesammen. Vi kom
hertil i Aften efter at have
cyklet 133 Ch. - Man har
næsten ikke Brug for at kunne
spalle italiensk, alle taler
Krysk. Vi er nu væk i
Amphiteatret. I morgen rejser
vi vi mod paa. Vi skal
i Aftensmiddag hem. Det faar
vores Penge husat i Lyone
og estyette. Vi har 170 Lire.
Mange Kilmer og Kys
Bessie.